

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY—POST FREE

VOL. 15.]

**CAPE TOWN, 31st MARCH, 1965.
KAAPSTAD, 31 MAART 1965.**

[No. 1074.]

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

No. 453.]

[31st March, 1965.]

It is hereby notified that the State President has assented to the following Acts which are hereby published for general information:—

	PAGE
No. 27 of 1965: Sea Fisheries Amendment Act, 1965	2
No. 28 of 1965: Great Fish River Irrigation District Adjustment Amendment Act, 1965	6
No. 31 of 1965: Railways and Harbours Unauthorized Expenditure Act, 1965	8

No. 453.]

[31 Maart 1965.]

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wette wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

	BLADSY
No. 27 van 1965: Wysigingswet op Seevisserye, 1965	3
No. 28 van 1965: Wysigingswet tot Reëling van die Groot-Visrivier-besproeiingsdistribusie, 1965	7
No. 31 van 1965: Wet op Ongemagtigde Uitgawe vir Spoorweë en Hawens, 1965	9

No. 27, 1965.]

ACT

To amend the Sea Fisheries Act, 1940.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 16th March, 1965.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 3 of
Act 10 of 1940
as amended by
section 1 of
Act 21 of 1945.

1. Section *three* of the Sea Fisheries Act, 1940 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

(a) by the substitution in paragraph (d) of sub-section (1) for the expression "Criminal Procedure and Evidence Act, 1917" of the expression "Criminal Procedure Act, 1955 (Act No. 56 of 1955)";

(b) by the addition to sub-section (1) of the following paragraph:

"(g) order the person in charge of any vessel to remove it at a specified time from any fishing harbour or not to bring it into any fishing harbour—

(i) if the vessel has the nationality of any state which the Minister has by notice in the *Gazette* declared to be a state which denies access to its harbours to vessels of South African nationality; or

(ii) if the vessel is owned directly or indirectly by, or is on charter to, nationals of any such state or a corporation or other juristic person in which nationals of any such state have a controlling interest; or

(iii) irrespective of the nationality of the vessel, if any person who is or at any time was a member of the crew of such vessel has at any time been convicted, under a law in force in the Republic or in the territory of South-West Africa, of any offence committed while such vessel was in the territorial waters of the Republic, as defined in section *two* of the Territorial Waters Act, 1963 (Act No. 87 of 1963), or within the fishing zone as defined in section *three* of that Act; or

(iv) irrespective of the nationality of the vessel, if such officer or policeman is satisfied, on reasonable grounds, that such vessel has at any time been engaged, within the said territorial waters or the said fishing zone, in activities that constituted an offence under any law in force in the Republic or in the territory of South-West Africa".

Amendment of
section 6 of
Act 10 of 1940.

2. Section *six* of the principal Act is hereby amended by the substitution in paragraph (b) of sub-section (1) for the word "sixpence" of the words "five cents".

No. 27, 1965.]

WET

Tot wysiging van die Wet op Seevisserye, 1940.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 16 Maart 1965.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel *drie* van die Wet op Seevisserye, 1940 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

Wysiging van artikel 3 van Wet 10 van 1940, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 21 van 1945.

(a) deur in paragraaf (d) van sub-artikel (1) die uitdrukking „Wet op de Kriminele Prosedure en Bewijslevering, 1917” deur die uitdrukking „Strafproseswet, 1955 (Wet No. 56 van 1955)” te vervang;

(b) deur by sub-artikel (1) die volgende paragraaf by te voeg:

„(g) die persoon wat toesig het oor ’n vaartuig beveel om dit op ’n bepaalde tydstop uit ’n vishawe te verwyder of om dit nie daarin te bring nie—

(i) indien die vaartuig die nasionaliteit het van ’n staat wat die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant* verklaar het ’n staat te wees wat toegang tot sy hawens ontsê aan vaartuie van Suid-Afrikaanse nasionaliteit; of

(ii) indien die vaartuig regstreeks of onregstreeks die eiendom is van, of verhuur is aan, burgers van so ’n staat of ’n korporasie of ander regspersoon waarin burgers van so ’n staat ’n behorende belang het; of

(iii) ongeag die nasionaliteit van die vaartuig, indien ’n persoon wat ’n bemanningslid van daardie vaartuig is of te eniger tyd was, te eniger tyd skuldig bevind is, ingevolge ’n wet van toepassing in die Republiek of in die gebied Suidwes-Afrika, aan ’n misdryf wat gepleeg is terwyl daardie vaartuig hom bevind het binne die territoriale waters van die Republiek, soos omskryf in artikel *twee* van die Wet op Territoriale Waters, 1963 (Wet No. 87 van 1963), of binne die visserysone soos omskryf in artikel *drie* van daardie Wet; of

(iv) ongeag die nasionaliteit van die vaartuig, indien bedoelde beampte of polisieman op redelike gronde daarvan oortuig is dat daardie vaartuig hom te eniger tyd binne bedoelde territoriale waters of bedoelde visserysone besig gehou het met bedrywighede wat neergekom het op ’n misdryf ingevolge ’n wet van toepassing in die Republiek of in die gebied Suidwes-Afrika.”

2. Artikel *ses* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in paragraaf (b) van sub-artikel (1) die woorde „ses pennies” deur die woorde „vyf sent” te vervang.

Wysiging van artikel 6 van Wet 10 van 1940.

Amendment of section 7 of Act 10 of 1940, as amended by section 2 of Act 21 of 1945 and section 4 of Act 29 of 1953.

3. Section *seven* of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-section (1) for all the words after paragraph (1) of the following words:

"shall be guilty of an offence and liable upon conviction to a fine not exceeding five hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and imprisonment."

Amendment of section 8 of Act 10 of 1940, as amended by section 3 of Act 21 of 1945.

4. Section *eight* of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-section (2) for the expression "*three hundred and sixty-six* of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917" of the expression "*three hundred and sixty* of the Criminal Procedure Act, 1955 (Act No. 56 of 1955)".

Amendment of section 11 of Act 10 of 1940, as amended by section 4 of Act 21 of 1945, section 2 of Act 58 of 1949, section 1 of Act 57 of 1951, section 6 of Act 29 of 1953 and section 43 of Act 30 of 1959.

5. Section *eleven* of the principal Act is hereby amended by the substitution for sub-section (3) of the following sub-section:

"(3) Any regulations made under this section may provide that any person who contravenes or fails to comply with any provision thereof, shall be guilty of an offence and liable on conviction to such fine not exceeding five hundred rand or imprisonment for such period not exceeding one year as may be specified therein or to both such fine and such imprisonment."

Repeal of section 14 of Act 10 of 1940.

6. Section *fourteen* of the principal Act is hereby repealed.

Substitution in Act 10 of 1940, for the words "Union", "Crown" and "Governor-General" of the words "Republic", "State" and "State President".

7. The principal Act is hereby amended by the substitution for the word "Union" wherever it occurs of the word "Republic", for the word "Crown" wherever it occurs of the word "State" and for the word "Governor-General" wherever it occurs of the words "State President".

Short title.

8. This Act shall be called the Sea Fisheries Amendment Act, 1965.

3. Artikel *sewe* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-artikel (1) al die woorde na paragraaf (I) deur die volgende woorde te vervang:

„is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar, of met sowel daardie boete as daardie gevangenisstraf.”

Wysiging van artikel 7 van Wet 10 van 1940, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 21 van 1945 en artikel 4 van Wet 29 van 1953.

4. Artikel *agt* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-artikel (2) die uitdrukking „*driehonderd ses-en-sestig* van die „Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917” deur die uitdrukking „*driehonderd-en-sestig* van die Strafproseswet, 1955 (Wet No. 56 van 1955)” te vervang.

Wysiging van artikel 8 van Wet 10 van 1940, soos gewysig deur artikel 3 van Wet 21 van 1945.

5. Artikel *elf* van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (3) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(3) Regulasies kragtens hierdie artikel uitgevaardig, kan bepaal dat 'n persoon wat 'n bepaling daarvan oortree of versuim om daaraan te voldoen, aan 'n misdryf skuldig is en by skuldigbevinding strafbaar is met die boete van hoogstens vyfhonderd rand of gevangenisstraf vir die tydperk van hoogstens een jaar wat daarin bepaal word of met sowel daardie boete as daardie gevangenisstraf.”

Wysiging van artikel 11 van Wet 10 van 1940, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 21 van 1945, artikel 2 van Wet 58 van 1949, artikel 1 van Wet 57 van 1951, artikel 6 van Wet 29 van 1953 en artikel 43 van Wet 30 van 1959.

6. Artikel *veertien* van die Hoofwet word hierby herroep.

Herroeping van artikel 14 van Wet 10 van 1940.

7. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „Unie”, oral waar dit voorkom, deur die woord „Republiek”, die woord „Kroon”, oral waar dit voorkom, deur die woord „Staat” en die woord „Goewerneur-generaal”, oral waar dit voorkom, deur die woord „Staatspresident” te vervang.

Vervanging in Wet 10 van 1940 van die woorde „Unie”, „Kroon” en „Goewerneur-generaal” deur die woorde „Republiek”, „Staat” en „Staatspresident”.

8. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Seevisserye, 1965. Kort titel.

No. 28, 1965.]

ACT

To amend the Great Fish River Irrigation District Adjustment Act, 1956.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 16th March, 1965.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 14 of
Act 46 of 1956.

1. Section *fourteen* of the Great Fish River Irrigation District Adjustment Act, 1956, is hereby amended by the addition of the following sub-sections, the existing section becoming sub-section (1):

“(2) The Minister may at any time by notice in the *Gazette* divest the board of the administration, maintenance and control of the Government dam and canal, in which event such administration, maintenance and control shall, in accordance with the provisions of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), vest in the Minister and the cost thereof shall be borne by the State, as from the date of such notice.

(3) If the administration, maintenance and control of the Government dam and canal are so vested in the Minister, the power to regulate or prohibit the supply, distribution and abstraction of any water in the said dam shall, notwithstanding the provisions of this Act, vest in the Minister in accordance with the provisions of the Water Act, 1956, and any reference in this Act to any power or duty of the board in regard to water conserved in the said dam, shall be construed as a reference to a power or duty, as the case may be, in regard to water released from the said dam by the Minister in his discretion in terms of the said Water Act.”.

Short title.

2. This Act shall be called the Great Fish River Irrigation District Adjustment Amendment Act, 1965.

No. 28, 1965.]

WET

**Tot wysiging van die Wet tot Reëling van die Groot-Visrivier-
besproeiingsdistrik, 1956.**

*(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 16 Maart 1965.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat
en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika,
soos volg:—

1. Artikel veertien van die Wet tot Reëling van die Groot-Visrivier-besproeiingsdistrik, 1956, word hierby gewysig deur die volgende sub-artikels by te voeg, terwyl die bestaande artikel sub-artikel (1) word:

Wysiging van
artikel 14 van
Wet 46 van 1956.

„(2) Die Minister kan te eniger tyd by kennisgewing in die *Staatskoerant* die raad van die administrasie en instandhouding van en beheer oor die Regeringsdam en kanaal ontdoen, in watter geval dié administrasie, instandhouding en beheer ooreenkomstig die bepalings van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), by die Minister berus en die koste daarvan deur die Staat gedra word, vanaf die datum van daardie kennisgewing.

(3) Indien die administrasie en instandhouding van en beheer oor die Regeringsdam en kanaal aldus by die Minister berus, berus daar, ondanks die bepalings van hierdie Wet, by die Minister ooreenkomstig die bepalings van die Waterwet, 1956, die bevoegdheid om die voorsiening, verdeling en neem van enige water in genoemde dam te reël of te verbied, en word 'n verwysing in hierdie Wet na 'n bevoegdheid of plig van die raad met betrekking tot water wat in genoemde dam bewaar word, uitgelê as 'n verwysing na 'n bevoegdheid of plig, na gelang van die geval, met betrekking tot water wat die Minister na goeddunke ingevolge genoemde Waterwet uit genoemde dam laat.”.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet tot Reëling van die Kort titel.
Groot-Visrivier-besproeiingsdistrik, 1965.

No. 31, 1965.]

ACT

To apply a further sum of money for the purpose of meeting certain unauthorized expenditure incurred on railways and harbours services during the financial year which ended the thirty-first day of March, 1964.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 30th March, 1965.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Railway and Harbour Fund charged with R2,803.49 in respect of expenditure of year 1963-'64.

1. The Railway and Harbour Fund is hereby charged with the sum of two thousand eight hundred and three rand forty-nine cents to meet certain expenditure not authorized by the Railways and Harbours Appropriation Act, 1963 (Act No. 28 of 1963), and the Railways and Harbours Additional Appropriation Act, 1964 (Act No. 18 of 1964), for the services of the railways and harbours, during the financial year which ended the thirty-first day of March, 1964. Such expenditure is set forth in the Schedule to this Act and is more particularly specified on page 4 of the Report (which has been submitted to Parliament) of the Controller and Auditor-General on the accounts for that year and in the First Report of the Select Committee on Railways and Harbours, 1965.

Short title.

2. This Act shall be called the Railways and Harbours Unauthorized Expenditure Act, 1965.

Schedule.

Service.	Amount.
Revenue Services	R2,803.49
	R2,803.49

No. 31, 1965.]

WET

Tot aanwending van 'n verdere geldsom ter bestryding van sekere ongemagtigde uitgawe aan spoorweg- en hawedienste gedurende die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1964 geëindig het.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 30 Maart 1965.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Die Spoorweg- en Hawefonds word hiermee belas met die som van tweeduisend agthonderd-en-drie rand nege-en-veertig sent ter bestryding van sekere uitgawe aan die dienste van die spoorweë en hawens gedurende die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1964 geëindig het, waartoe die Spoorweg- en Hawebegrotingswet, 1963 (Wet No. 28 van 1963), en die Addisionele Spoorweg- en Hawebegrotingswet, 1964 (Wet No. 18 van 1964), geen magtiging verleen het nie. Hierdie uitgawe word in die Bylae by hierdie Wet uiteengesit en nader omskryf op bladsy 4 van die Verslag (wat aan die Parlement voorgelê is) van die Kontroleur en Ouditeur-generaal oor die rekenings vir daardie jaar en in die Eerste Verslag van die Gekose Komitee oor Spoorweë en Hawens, 1965.

2. Hierdie Wet heet die Wet op Ongemagtigde Uitgawe Kort titel. vir Spoorweë en Hawens, 1965.

Bylae.

Diens.					Bedrag.
Inkomstediens	..	..	..	..	R2,803.49
					R2,803.49